TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. liepos 19 d.

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjunga turi laikytis ES ir Šveicarijos jungtiniame komitete, įsteigtame Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo 14 straipsniu, dėl jo III priedo (Abipusis profesinių kvalifikacijų pripažinimas) pakeitimo

(2011/467/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 218 straipsnio 9 dalį kartu su 46, 53 ir 62 straipsniais,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl laisvo asmenų judėjimo (toliau – Susitarimas) buvo pasirašytas 1999 m. birželio 21 d. ir įsigaliojo 2002 m. birželio 1 d.;

(2) Susitarimo 14 straipsniu įsteigiamas Jungtinis komitetas. Susitarimo 18 straipsnyje nustatyta, kad pakeitimai, *inter alia*, jo III priedo (Abipusis profesinių kvalifikacijų pripažinimas) pakeitimai, turi būti priimami to Jungtinio komiteto sprendimu;

(3) siekiant išsaugoti darnų ir tinkamą ES teisės aktų taikymą ir išvengti administracinių ir galimų teisinių sunkumų, Susitarimo III priedą reikėtų pakeisti, kad būti įtraukti nauji ES teisės aktai, kurie Susitarime šiuo metu nenurodyti;

(4) dėl aiškumo ir racionalumo, Susitarimo III priedą reikėtų konsoliduoti ir pakeisti nauju priedu;

(5) todėl Sąjunga ES ir Šveicarijos jungtiniame komitete turėtų laikytis pridėtame sprendimo projekte nustatytos pozicijos,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pozicija, kurios Europos Sąjunga turi laikytis ES ir Šveicarijos jungtiniame komitete, įsteigtame Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo 14 straipsniu, dėl jo III priedo (Abipusis profesinių kvalifikacijų pripažinimas) pakeitimo grindžiama prie šio sprendimo pridėtu ES ir Šveicarijos jungtinio komiteto sprendimo projektu.

2 straipsnis

ES ir Šveicarijos jungtinio komiteto sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2011 m. liepos 19 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. SAWICKI

PROJEKTAS

ES IR ŠVEICARIJOS JUNGTINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. .../2011

įsteigto Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo 14 straipsniu,

... m. ... ... d.

kuriuo pakeičiamas jo III priedas (Abipusis profesinių kvalifikacijų pripažinimas)

JUNGTINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl laisvo asmenų judėjimo [1] (toliau – Susitarimas), ypač į jo 14 ir 18 straipsnius,

atsižvelgdamas į Susitarimo Protokolą dėl į Europos Sąjungą įstojusių Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos prisijungimo prie šio Susitarimo [2], ypač į jo 4 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

(1) Susitarimas pasirašytas 1999 m. birželio 21 d. ir įsigaliojo 2002 m. birželio 1 d.;

(2) Susitarimo III priedas (Abipusis profesinių kvalifikacijų pripažinimas) paskutinį kartą buvo pakeistas ES ir Šveicarijos jungtinio komiteto sprendimu Nr. 1/2004 [3] ir turėtų būti atnaujintas, siekiant atsižvelgti į naujus nuo 2004 m. priimtus Europos Sąjungos (ES) teisės aktus, ypač į 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo [4];

(3) Susitarimo III priedas turėtų būti pritaikytas atsižvelgiant į 2007 m. sausio 1 d. Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į ES;

(4) todėl dėl aiškumo ir racionalumo Susitarimo III priedas turėtų būti konsoliduotas ir pakeistas nauju priedu;

(5) Šveicarija, vadovaudamasi 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/16/EEB, skirta padėti laisvam gydytojų judėjimui ir jų diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų abipusiam pripažinimui [5] ir Direktyva 2005/36/EB, numatys vieną šeimos gydytojo profesinę kvalifikaciją ir vieną profesinį vardą, vienodą visiems esamiems ir būsimiems šeimos gydytojams;

(6) siekiant užtikrinti veiksmingą Direktyvos 2005/36/EB įgyvendinimą tarp Susitariančiųjų Šalių, Komisija toliau glaudžiai bendradarbiaus su Šveicarija, visų pirma – toliau užtikrins atitinkamas konsultacijas su Šveicarijos ekspertais,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Susitarimo III priedas (Abipusis profesinių kvalifikacijų pripažinimas) pakeičiamas šio sprendimo priede pateiktu tekstu.

2 straipsnis

Šveicarija be apribojimų taiko įgytas teises, numatytas pagal Direktyvą 2005/36/EB, vadovaudamasi šiame sprendime ir priede nustatytomis sąlygomis.

3 straipsnis

Šis sprendimas parengtas anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis; tekstai kiekviena iš šių kalbų yra vienodai autentiški.

4 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po to, kai gaunamas pranešimas, kad Šveicarija baigė šio sprendimo įgyvendinimui skirtas vidaus procedūras.

Sprendimas laikinai taikomas nuo pirmos antrojo mėnesio po jo priėmimo dienos, išskyrus Direktyvos 2005/36/EB II antraštinę dalį, kuri taikoma nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos.

[1] OL L 114, 2002 4 30, p. 6.
[2] OL L 124, 2009 5 20, p. 53.
[3] OL L 352, 2004 11 27, p. 129.
[4] OL L 255, 2005 9 30, p. 22.
[5] OL L 165, 1993 7 7, p. 1.

Jeigu pirmoje pastraipoje nurodytas pranešimas nepateikiamas per 24 mėnesius po šio sprendimo priėmimo dienos, šis sprendimas neįsigalioja.

Priimta Briuselyje …

Jungtinio komiteto vardu

Pirmininkas *Sekretoriai*

PRIEDAS

„III PRIEDAS

ABIPUSIS PROFESINIŲ KVALIFIKACIJŲ PRIPAŽINIMAS

(Diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją įrodantys dokumentai)

1. Susitariančiosios Šalys abipusio profesinių kvalifikacijų pripažinimo srityje susitaria tarpusavyje taikyti Europos Sąjungos (ES) teisės aktus ir pranešimus, kurie nurodyti šio priedo A skirsnyje, atsižvelgdamos į Susitarimo taikymo sritį.

2. Jeigu nenurodyta kitaip, šio priedo A skirsnyje nurodytuose teisės aktuose vartojamas terminas „valstybė (-s) narė (-s)“ turėtų būti taikomas ne tik valstybėms, nurodytoms atitinkamuose ES teisės aktuose, bet ir Šveicarijai.

3. Taikydamos šį priedą, Susitariančiosios Šalys atsižvelgia į šio priedo B skirsnyje nurodytus ES teisės aktus.

A SKIRSNIS. NURODYTI TEISĖS AKTAI

1a. **32005 L 0036**: 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (OL L 255, 2005 9 30, p. 22),

su pakeitimais, padarytais:

— 2006 m. lapkričio 20 d. Tarybos direktyva 2006/100/EB dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo adaptuojančia tam tikras direktyvas laisvo asmenų judėjimo srityje (OL L 363, 2006 12 20, p. 141),

— 2007 m. gruodžio 5 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1430/2007, iš dalies keičiančiu Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo II ir III priedus (OL L 320, 2007 12 6, p. 3),

— 2008 m. liepos 31 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 755/2008, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo II priedas (OL L 205, 2008 8 1, p. 10),

— 2009 m. balandžio 6 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 279/2009, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo II priedas (OL L 93, 2009 4 7, p. 11),

— 2011 m. kovo 3 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 213/2011, kuriuo iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo II ir V priedai (OL L 59, 2011 3 4, p. 4),

— Pranešimu apie architektūros diplomus (OL C 332, 2006 12 30, p. 35),

— Pranešimu apie architektūros diplomus (OL C 148, 2006 6 24, p. 34),

— Pranešimu apie architektūros diplomus (OL C 3, 2006 1 6, p. 12),

— Komisijos pranešimu „Dantų gydytojų oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai“ (OL C 165, 2007 7 19, p. 18),

— Komisijos pranešimu „Oficialūs specializuotų ir šeimos gydytojų kvalifikacijos įrodymo dokumentai“ (OL C 165, 2007 7 19, p. 13),

— Komisijos pranešimu apie gydytojų specialistų, bendrosios praktikos slaugytojų, gydytojų odontologų specialistų, akušerių ir architektų oficialios kvalifikacijos įrodymo dokumentus (OL C 137, 2008 6 4, p. 8),

— Pranešimu apie oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentus – Direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (V priedas) (OL C 322, 2008 12 17, p. 3),

— Komisijos pranešimu apie Direktyvos 2005/36/EB 3 straipsnio 2 dalies sąlygas atitinkančias ir I priede išvardytas profesines asociacijas arba organizacijas (OL C 111, 2009 5 15, p. 1),

— Komisijos komunikatu „Pranešimas apie oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentus – Direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (V priedas)“ (OL C 114, 2009 5 19, p. 1),

— Komisijos pranešimu apie oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentus – Direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (V priedas) (OL C 279, 2009 11 19, p. 1),

— Komisijos komunikatu „Pranešimas apie oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentus – Direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (V priedas)“ (OL C 129, 2010 5 19, p. 3),

— Komisijos komunikatu „Pranešimas apie oficialios kvalifikacijos patvirtinimo dokumentus – Direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (V priedas)“ (OL C 337, 2010 12 14, p. 10),

— 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo klaidų ištaisymu (OL L 271, 2007 10 16, p. 18),

— 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo klaidų ištaisymu (OL L 93, 2008 4 4, p. 28).

b. Taikant šį Susitarimą Direktyva 2005/36/EB pritaikoma taip:

1. Susitariančiosios Šalys tarpusavyje netaiko procedūrų, nustatytų toliau išvardytuose Direktyvos straipsniuose:

— 3 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa – Direktyvos I priedo atnaujinimo tvarka,

— 11 straipsnio c punkto ii papunkčio paskutinis sakinys – Direktyvos II priedo atnaujinimo tvarka,

— 13 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa – Direktyvos III priedo atnaujinimo tvarka,

— 14 straipsnio 2 dalies antra ir trečia pastraipos – nukrypimo nuo reikalavimo suteikti atvykusiam darbuotojui galimybę pasirinkti adaptacijos laikotarpį arba tinkamumo testą tvarka,

— 15 straipsnio 2 ir 5 dalys – bendrųjų platformų tvirtinimo arba atšaukimo tvarka,

— 20 straipsnis – Direktyvos IV priedo keitimo tvarka,

— 21 straipsnio 6 dalies antra pastraipa – žinių ir įgūdžių atnaujinimo tvarka,

— 21 straipsnio 7 dalis – Direktyvos V priedo atnaujinimo tvarka,

— 25 straipsnio 5 dalis – gydytojų specialistų trumpiausiojo rengimo laikotarpio keitimo tvarka,

— 26 straipsnio antra pastraipa – naujų medicinos specialybių įtraukimo tvarka,

— 31 straipsnio 2 dalies antra pastraipa – bendrosios praktikos slaugytojų rengimo programos turinio atnaujinimo tvarka,

— 34 straipsnio 2 dalies antra pastraipa – gydytojų odontologų rengimo programos turinio atnaujinimo tvarka,

— 35 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa – gydytojų odontologų specialistų trumpiausiojo rengimo laikotarpio keitimo tvarka,

— 38 straipsnio 1 dalies antra pastraipa – veterinarijos gydytojų rengimo programos turinio atnaujinimo tvarka,

— 40 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa – akušerių rengimo programos turinio atnaujinimo tvarka,

— 44 straipsnio 2 dalies antra pastraipa – vaistininkų rengimo programos turinio atnaujinimo tvarka,

— 46 straipsnio 2 dalis – architektų žinių ir įgūdžių sąrašo keitimo tvarka,

— 61 straipsnis – leidžianti nukrypti nuostata.

2. 56 straipsnio 3 ir 4 dalys įgyvendinamos taip:

Valstybes nares apie Šveicarijos paskirtas kompetentingas institucijas ir koordinatorių informuoja Komisija, kai tik Šveicarija informuoja Komisiją ir pateikia pranešimo kopiją Jungtiniam komitetui.

3. 57 straipsnio antra pastraipa įgyvendinama taip:

Šveicarijos paskirtas koordinatorius informuoja Komisiją ir pateikia pranešimo kopiją Jungtiniam komitetui.

4. 63 straipsnis netaikomas. Tačiau Šveicarijos koordinatorius, paskirtas vadovaujantis Direktyvos 2005/36/EB 56 straipsniu, informuoja Komisiją apie teisės aktus, priimtus remiantis 1a punkte nurodytais teisės aktais ir pranešimais, ir pateikia pranešimo kopiją Jungtiniam komitetui. 58 ir 64 straipsniai netaikomi.

c. Direktyvos II priedo 1 punktas papildomas šiuo tekstu:

„Šveicarijoje:

— *Opticien diplômé, diplomierter Augenoptiker, ottico diplomato* (optikas, turintis federacinį aukštojo profesinio mokslo diplomą)

Būtinas ne mažiau kaip 17 metų trukmės išsilavinimas: bent devynerių metų pagrindinis išsilavinimas, ketverių metų profesinis rengimas ir mokymas (dalis darbo vietoje, dalis – profesinio rengimo institucijoje), ketverių metų gamybinė praktika arba stažuotė (dveji metai gali būti skirti privačioms dieninėms studijoms), ir galiausiai aukštojo profesinio mokslo egzaminai. Diplomas suteikia teisę šia profesija verstis savarankiškai arba būti samdomu darbuotoju ir parinkti kontaktinius lęšius arba tikrinti akis.

— *Audioprothésiste avec brevet fédéral, Hörgeräte-Akustiker mit eidg. Fachausweis, audioprotesista con attestato professionale federale* (klausos protezavimo specialistas, turintis specialų federacinį aukštojo profesinio mokslo pažymėjimą)

Būtinas ne mažiau kaip 15 metų trukmės išsilavinimas: bent devynerių metų pagrindinis išsilavinimas, bent trejų metų profesinis rengimas ir mokymas (dalis darbo vietoje, dalis – profesinio rengimo institucijoje), trejų metų gamybinė praktika arba stažuotė, įskaitant privačias studijas, ir galiausiai profesinio mokslo egzaminai. Pažymėjimas suteikia teisę verstis šia profesija savarankiškai arba būti samdomu darbuotoju.

— *Bottier-orthopédiste diplômé, diplomierter Orthopädie-Schuhmachermeister, calzolaio ortopedico diplomato* (ortopedinės avalynės gamintojas, turintis federacinį aukštojo profesinio mokslo diplomą)

Būtinas ne mažiau kaip 17 metų trukmės išsilavinimas: bent devynerių metų pagrindinis išsilavinimas, ketverių metų profesinis rengimas ir mokymas (dalis darbo vietoje, dalis – profesinio rengimo institucijoje), ketverių metų gamybinė praktika arba stažuotė, įskaitant privačias studijas, ir galiausiai aukštojo profesinio mokslo egzaminai. Diplomas suteikia teisę verstis šia profesija savarankiškai arba būti samdomu darbuotoju.

— *Technicien dentiste, maître, diplomierter Zahntechnikermeister, odontotecnico, maestro* (dantų technikas, turintis federacinį aukštojo profesinio mokslo diplomą)

Būtinas ne mažiau kaip 18 metų trukmės išsilavinimas: bent devynerių metų pagrindinis išsilavinimas, ketverių metų profesinis rengimas ir mokymas (dalis darbo vietoje, dalis – profesinio rengimo institucijoje), penkerių metų gamybinė praktika arba stažuotė, įskaitant privačias studijas, ir galiausiai aukštojo profesinio mokslo egzaminai. Diplomas suteikia teisę verstis šia profesija savarankiškai arba būti samdomu darbuotoju.

— *Orthopédiste diplômé, diplomierter Orthopädist, ortopedista diplomato* (protezuotojas, turintis specialų federacinį aukštojo profesinio mokslo pažymėjimą)

Būtinas ne mažiau kaip 18 metų trukmės išsilavinimas: bent devynerių metų pagrindinis išsilavinimas, ketverių metų profesinis rengimas ir mokymas (dalis darbo vietoje, dalis – profesinio rengimo institucijoje), penkerių metų gamybinė praktika arba stažuotė, įskaitant privačias studijas, ir galiausiai aukštojo profesinio mokslo egzaminai. Pažymėjimas suteikia teisę verstis šia profesija savarankiškai arba būti samdomu darbuotoju.“

d. Direktyvos II priedo 4 punktas papildomas šiuo tekstu:

„Šveicarijoje:

— *Guide de montagne avec brevet fédéral, Bergführer mit eidg. Fachausweis, guida alpina con attestato professionale federale* (kalnų gidas, turintis specialų federacinį aukštojo profesinio mokslo pažymėjimą)

Būtinas ne mažiau kaip 13 metų trukmės išsilavinimas: bent devynerių metų pagrindinis išsilavinimas, ketverių metų profesinis mokymas su kvalifikuoto specialisto priežiūra, įskaitant privačias studijas, ir galiausiai profesinio mokslo egzaminai. Pažymėjimas suteikia teisę savarankiškai verstis šia profesija.

— *Professeur de sports de neige avec brevet fédéral, Schneesportlehrer mit eidg. Fachausweis, Maestro di sport sulla neve con attestato professionale fédérale* (sniego sporto instruktorius, turintis specialų federacinį aukštojo profesinio mokslo pažymėjimą)

Būtinas ne mažiau kaip 15 metų trukmės išsilavinimas: bent devynerių metų pagrindinis išsilavinimas ir ketverių metų profesinis rengimas ir mokymas (dalis darbo vietoje, dalis – profesinio rengimo institucijoje), arba ketverių metų profesinė patirtis, dviejų metų trukmės studijos ir stažuotė, ir galiausiai profesinio mokslo egzaminai. Pažymėjimas suteikia teisę savarankiškai verstis šia profesija.“

e. Direktyvos V priedo 5.1.1 punktas papildomas šiuo tekstu:

„Šalis	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Kvalifikaciją suteikianti institucija	Kvalifikacijos pažymėjimas	Atskaitos data
Šveicarija	Eidgenössisches Arztdiplom Diplôme fédéral de médecin Diploma federale di medico	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		2002 m. birželio 1 d.“

f. Direktyvos V priedo 5.1.2 punktas papildomas šiuo tekstu:

„Šalis	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Kvalifikaciją suteikianti institucija	Atskaitos data
Šveicarija	Diplom als Facharzt Diplôme de médecin spécialiste Diploma di medico specialista	Eidgenössisches Departement des Innern und Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte Département fédéral de l'intérieur et Fédération des médecins suisses Dipartimento federale dell'interno e Federazione dei medici svizzeri	2002 m. birželio 1 d.“

g. Direktyvos V priedo 5.1.3 punktas papildomas šiuo tekstu:

„Šalis	Pavadinimas
Anestetikai Minimali mokymo kursų trukmė – 3 metai	
Šveicarija	Anästhesiologie Anesthésiologie Anestesiologia

Šalis	Pavadinimas
Bendroji chirurgija Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai	
Šveicarija	Chirurgie Chirurgie Chirurgia

Šalis	Pavadinimas
Neurochirurgija **Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai**	
Šveicarija	Neurochirurgie Neurochirurgie Neurochirurgia

Šalis	Pavadinimas
Akušerija ir ginekologija **Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai**	
Šveicarija	Gynäkologie und Geburtshilfe Gynécologie et obstétrique Ginecologia e ostetricia

Šalis	Pavadinimas
Vidaus ligos **Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai**	
Šveicarija	Innere Medizin Médecine interne Medicina interna

Šalis	Pavadinimas
Oftalmologija **Minimali mokymo kursų trukmė – 3 metai**	
Šveicarija	Ophthalmologie Ophtalmologie Oftalmologia

Šalis	Pavadinimas
Otorinolaringologija **Minimali mokymo kursų trukmė – 3 metai**	
Šveicarija	Oto-Rhino-Laryngologie Oto-rhino-laryngologie Otorinolaringoiatria

Šalis	Pavadinimas
Vaikų ligos **Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai**	
Šveicarija	Kinder- und Jugendmedizin Pédiatrie Pediatria

Šalis	Pavadinimas
Pulmonologija **Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai**	
Šveicarija	Pneumologie Pneumologie Pneumologia

Šalis	Pavadinimas
Urologija **Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai**	
Šveicarija	Urologie Urologie Urologia

Šalis	Pavadinimas
Ortopedija **Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai**	
Šveicarija	Orthopädische Chirurgie und Traumatologie des Bewegungsapparates Chirurgie orthopédique et traumatologie de l'appareil locomoteur Chirurgia ortopedica e traumatologia del sistema motorio

Šalis	Pavadinimas
Patologinė anatomija **Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai**	
Šveicarija	Pathologie Pathologie Patologia

Šalis	Pavadinimas
Neurologija **Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai**	
Šveicarija	Neurologie Neurologie Neurologia

Šalis	Pavadinimas
Psichiatrija **Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai**	
Šveicarija	Psychiatrie und Psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie Psichiatria e psicoterapia

Šalis	Pavadinimas
Radiologinė diagnostika **Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai**	
Šveicarija	Radiologie Radiologie Radiologia

Šalis	Pavadinimas
Radioterapija **Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai**	
Šveicarija	Radio-Onkologie/Strahlentherapie Radio-oncologie/radiothérapie Radio-oncologia/radioterapia

Šalis	Pavadinimas
Plastinė chirurgija **Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai**	
Šveicarija	Plastische, Rekonstruktive und Ästhetische Chirurgie Chirurgie plastique, reconstructive et esthétique Chirurgia plastica, ricostruttiva ed estetica

Šalis	Pavadinimas
Krūtinės chirurgija **Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai**	
Šveicarija	Herz- und thorakale Gefässchirurgie Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique Chirurgia del cuore e dei vasi toracici

Šalis	Pavadinimas
Vaikų chirurgija **Minimali mokymo kursų trukmė – 5 metai**	
Šveicarija	Kinderchirurgie Chirurgie pédiatrique Chirurgia pediatrica

Šalis	Pavadinimas
Kardiologija **Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai**	
Šveicarija	Kardiologie Cardiologie Cardiologia

Šalis	Pavadinimas
Gastroenterologija **Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai**	
Šveicarija	Gastroenterologie Gastroentérologie Gastroenterologia

Šalis	Pavadinimas
Reumatologija **Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai**	
Šveicarija	Rheumatologie Rhumatologie Reumatologia

Šalis	Pavadinimas
Bendroji hematologija **Minimali mokymo kursų trukmė – 3 metai**	
Šveicarija	Hämatologie Hématologie Ematologia

Šalis	Pavadinimas
Endokrinologija **Minimali mokymo kursų trukmė – 3 metai**	
Šveicarija	Endokrinologie-Diabetologie Endocrinologie-diabétologie Endocrinologia-diabetologia

Šalis	Pavadinimas
Fizinė medicina ir reabilitacija **Minimali mokymo kursų trukmė – 3 metai**	
Šveicarija	Physikalische Medizin und Rehabilitation Médecine physique et réadaptation Medicina fisica e riabilitazione

Šalis	Pavadinimas
Dermatovenerologija **Minimali mokymo kursų trukmė – 3 metai**	
Šveicarija	Dermatologie und Venerologie Dermatologie et vénéréologie Dermatologia e venerologia

Šalis	Pavadinimas
Tropinė medicina **Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai**	
Šveicarija	Tropen- und Reisemedizin Médecine tropicale et médecine des voyages Medicina tropicale e medicina di viaggio

Šalis	Pavadinimas
Vaikų psichiatrija **Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai**	
Šveicarija	Kinder - und Jugendpsychiatrie und –psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents Psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza

Šalis	Pavadinimas
Inkstų ligos **Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai**	
Šveicarija	Nephrologie Néphrologie Nefrologia

Šalis	Pavadinimas
Užkrečiamosios ligos **Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai**	
Šveicarija	Infektiologie Infectiologie Malattie infettive

Šalis	Pavadinimas
Socialinė medicina Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Šveicarija	Prävention und Gesundheitswesen Prévention et santé publique Prevenzione e salute pubblica

Šalis	Pavadinimas
Farmakologija Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Šveicarija	Klinische Pharmakologie und Toxikologie Pharmacologie et toxicologie cliniques Farmacologia e tossicologia cliniche

Šalis	Pavadinimas
Darbo medicina Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Šveicarija	Arbeitsmedizin Médecine du travail Medicina del lavoro

Šalis	Pavadinimas
Alergologija Minimali mokymo kursų trukmė – 3 metai	
Šveicarija	Allergologie und klinische Immunologie Allergologie et immunologie clinique Allergologia e immunologia clinica

Šalis	Pavadinimas
Branduolinė medicina Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Šveicarija	Nuklearmedizin Médecine nucléaire Medicina nucleare

Šalis	Diplomo pavadinimas
Dantų, burnos ir veido bei žandikaulio chirurgija (pagrindinės medicinos ir odontologijos studijos) Minimali mokymo kursų trukmė – 4 metai	
Šveicarija	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie Chirurgie orale et maxillo-faciale Chirurgia oro-maxillo-facciale“

h. Direktyvos V priedo 5.1.4 punktas papildomas šiuo tekstu:

„Šalis	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Kvalifikacijos pavadinimas	Atskaitos data
Šveicarija	Diplom als praktischer Arzt/praktische Ärztin Diplôme de médecin praticien Diploma di medico generico	Médecin praticien Praktischer Arzt Medico generico	2002 m. birželio 1 d.“

i. Direktyvos V priedo 5.2.2 punktas papildomas šiuo tekstu:

„Šalis	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Dokumentą išduodanti institucija	Kvalifikacijos pavadinimas	Atskaitos data
Šveicarija	1. Diplomierte Pflegefachfrau, diplomierter Pflegefachmann Infirmière diplômée et infirmier diplômé Infermiera diplomata e infermiere diplomato	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera, infermiere	2002 m. birželio 1 d.
	2. Slaugos mokslo bakalauras	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera, infermiere	(*) …“

(*) Prašome įrašyti Jungtinio komiteto sprendimo priėmimo datą

j. Direktyvos V priedo 5.3.2 punktas papildomas šiuo tekstu:

„Šalis	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Dokumentą išduodanti institucija	Pažymėjimas, išduotas kartu su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais	Kvalifikacijos pavadinimas	Atskaitos data
Šveicarija	Eidgenössisches Zahnarztdiplom Diplôme fédéral de médecin-dentiste Diploma federale di medico-dentista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		Zahnarzt Médecin-dentiste Medico-dentista	2002 m. birželio 1 d.“

k. Direktyvos V priedo 5.3.3 punktas papildomas šiuo tekstu:

Ortodontologija			
„Šalis	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Dokumentą išduodanti institucija	Atskaitos data
Šveicarija	Diplom für Kieferorthopädie Diplôme fédéral d'orthodontiste Diploma di ortodontista	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft Département fédéral de l'intérieur et Société Suisse d'Odonto-stomatologie Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia	2002 m. birželio 1 d.

Burnos chirurgija			
Šalis	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Dokumentą išduodanti institucija	Atskaitos data
Šveicarija	Diplom für Oralchirurgie Diplôme fédéral de chirurgie orale Diploma di chirurgia orale	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft Département fédéral de l'intérieur et Société Suisse d'Odonto-stomatologie Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia	2004 m. balandžio 30 d.“

l. Direktyvos V priedo 5.4.2 punktas papildomas šiuo tekstu:

„Šalis	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Dokumentą išduodanti institucija	Pažymėjimas, išduotas kartu su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais	Atskaitos data
Šveicarija	Eidgenössisches Tierarztdiplom Diplôme fédéral de vétérinaire Diploma federale di veterinario	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		2002 m. birželio 1 d.“

m. Direktyvos V priedo 5.5.2 punktas papildomas šiuo tekstu:

„Šalis	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Dokumentą išduodanti institucija	Kvalifikacijos pavadinimas	Atskaitos data
Šveicarija	Diplomierte Hebamme Sage-femme diplômée Levatrice diplomata	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Hebamme Sage-femme Levatrice	2002 m. birželio 1 d.“

n. Direktyvos V priedo 5.6.2 punktas papildomas šiuo tekstu:

„Šalis	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Dokumentą išduodanti institucija	Pažymėjimas, išduotas kartu su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais	Atskaitos data
Šveicarija	Eidgenössisches Apothekerdiplom Diplôme fédéral de pharmacien Diploma federale di farmacista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		2002 m. birželio 1 d.“

o. Direktyvos V priedo 5.7.1 punktas papildomas šiuo tekstu:

„Šalis	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Dokumentą išduodanti institucija	Pažymėjimas, išduotas kartu su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais	Atskaitiniai akademiniai metai
Šveicarija	Diploma di architettura (Arch. Dipl. USI)	Accademia di Architettura dell'Università della Svizzera Italiana		1996–1997 m.
	Master of Arts BFH/HES-SO en architecture, Master of Arts BFH/HES-SO in Architecture	Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) ir Berner Fachhochschule (BFH)	—	2007–2008 m.
	Master of Arts BFH/HES-SO in Architektur, Master of Arts BFH/HES-SO in Architecture	Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) ir Berner Fachhochschule (BFH)		2007–2008 m.
	Master of Arts FHNW in Architektur	Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW	—	2007–2008 m.
	Master of Arts FHZ in Architektur	Fachhochschule Zentralschweiz (FHZ)	—	2007–2008 m.
	Master of Arts ZFH in Architektur	Zürcher Fachhochschule (ZFH), Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW), Departement Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen	—	2007–2008 m.
	Master of Science MSc in Architecture, Architecte (arch. dipl. EPF)	Ecole Polytechnique Fédérale deLausanne		2007–2008 m.
	Master of Science ETH in Architektur, MSc ETH Arch	Eidgenössische Technische Hochschule Zurich		2007–2008 m.“

p. Direktyvos VI priedas papildomas šiuo tekstu:

„Šalis	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Atskaitiniai akademiniai metai
Šveicarija	1. Dipl. Arch. ETH, arch. dipl. EPF, arch. dipl. PF	2004–2005 m.
	2. Architecte diplômé EAUG	2004–2005 m.
	3. Architekt REG A Architecte REG A Architetto REG A	2004–2005 m.“

2a. **377 L 0249**: 1977 m. kovo 22 d. Tarybos direktyva 77/249/EEB, skirta padėti teisininkams veiksmingai naudotis laisve teikti paslaugas (OL L 78, 1977 3 26, p. 17),

su pakeitimais, padarytais:

— 1 79 H: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Graikijos Respublikos stojimas (OL L 291, 1979 11 19, p. 91),

— 1 85 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15, p. 160),

— 1995 m. sausio 1 d. Europos Sąjungos Tarybos sprendimu 95/1/EB, Euratomas, EAPB, patikslinančiu naujųjų valstybių narių stojimo į Europos Sąjungą dokumentus (OL L 1, 1995 1 1, p. 1),

— **1 2003 T**: Aktu dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų (OL L 236, 2003 9 23, p. 33),

— 2006 m. lapkričio 20 d. Tarybos direktyva 2006/100/EB dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo adaptuojančia tam tikras direktyvas laisvo asmenų judėjimo srityje (OL L 363, 2006 12 20, p. 141).

b. Taikant šį Susitarimą Direktyva 77/249/EEB pritaikoma taip:

1. 1 straipsnio 2 dalis papildoma šiuo tekstu:

„Šveicarija:

Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech

Avocat

Avvocato“.

2. 8 straipsnis netaikomas. Tačiau Šveicarijos koordinatorius, paskirtas Šveicarijos vadovaujantis Direktyvos 2005/36/EB 56 straipsniu, informuoja Komisiją apie teisės aktus, priimtus remiantis Direktyva 77/249/EEB, ir pateikia pranešimo kopiją Jungtiniam komitetui.

3a. **398 L 0005**: 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/5/EB, skirta padėti teisininkams verstis nuolatine advokato praktika kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje buvo įgyta kvalifikacija (OL L 77, 1998 3 14, p. 36),

su pakeitimais, padarytais:

— 1 2003 T: Aktu dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų (OL L 236, 2003 9 23, p. 33),

— 2006 m. lapkričio 20 d. Tarybos direktyva 2006/100/EB, dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo adaptuojančia tam tikras direktyvas laisvo asmenų judėjimo srityje (OL L 363, 2006 12 20, p. 141).

b. Taikant šį Susitarimą Direktyva 98/5/EB pritaikoma taip:

1. 1 straipsnio 2 dalies a punktas papildomas šiuo tekstu:

„Šveicarija:

Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech

Avocat

Avvocato“.

2. 16 ir 17 straipsniai netaikomi. Tačiau Šveicarijos koordinatorius, paskirtas Šveicarijos vadovaujantis Direktyvos 2005/36/EB 56 straipsniu, informuoja Komisiją apie teisės aktus, priimtus remiantis Direktyva 98/5/EB, ir pateikia pranešimo kopiją Jungtiniam komitetui.

3. 14 straipsnis įgyvendinamas taip:

Valstybes nares apie Šveicarijos paskirtas kompetentingas institucijas informuoja Komisija, kai tik Šveicarija informuoja Komisiją ir pateikia pranešimo kopiją Jungtiniam komitetui.

4a. **374 L 0556**: 1974 m. birželio 4 d. Tarybos direktyva 74/556/EEB, nustatanti išsamias nuostatas dėl pereinamojo laikotarpio priemonių, taikomų su toksiškais produktais susijusiai veiklai, jų prekybai ir platinimui, taip pat veiklai, susijusiai su profesionaliu tokių produktų naudojimu, įskaitant tarpininkavimą (OL L 307, 1974 11 18, p. 1).

b. Taikant šį Susitarimą Direktyva 74/556/EEB pritaikoma taip:

1. 4 straipsnio 3 dalis įgyvendinama taip:

Valstybes nares apie Šveicarijos paskirtas kompetentingas institucijas informuoja Komisija, kai tik Šveicarija informuoja Komisiją ir pateikia pranešimo kopiją Jungtiniam komitetui.

2. 7 straipsnis netaikomas. Tačiau Šveicarijos koordinatorius, paskirtas Šveicarijos vadovaujantis Direktyvos 2005/36/EB 56 straipsniu, informuoja Komisiją apie teisės aktus, priimtus remiantis Direktyva 74/556/EEB, ir pateikia pranešimo kopiją Jungtiniam komitetui.

5a. **374 L 0557:** 1974 m. birželio 4 d. Tarybos direktyva 74/557/EEB dėl savarankiškai dirbančių asmenų ir tarpininkų, užsiimančių toksiškų produktų prekyba ir jų platinimu, įsisteigimo laisvės ir laisvės teikti paslaugas (OL L 307, 1974 11 18, p. 5),

su pakeitimais, padarytais:

— 1995 m. sausio 1 d. Europos Sąjungos Tarybos sprendimu 95/1/EB, Euratomas, EAPB, patikslinančiu naujųjų valstybių narių stojimo į Europos Sąjungą dokumentus (OL L 1, 1995 1 1, p. 1),

— 1 2003 T: Aktu dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų (OL L 236, 2003 9 23, p. 33),

— 2006 m. lapkričio 20 d. Tarybos direktyva 2006/101/EB, dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo adaptuojančia direktyvas 73/239/EEB, 74/557/EEB ir 2002/83/EB laisvės teikti paslaugas srityje (OL L 363, 2006 12 20, p. 238).

b. Taikant šį Susitarimą Direktyva 74/557/EEB pritaikoma taip:

1. Šveicarijoje:

Visi produktai ir nuodingos medžiagos, nustatytos Cheminių medžiagų įstatyme (federacinių įstatymų sisteminis rinkinys (SR 813.1), ypač su šiuo įstatymu susijusiuose potvarkiuose (SR 813) ir potvarkiuose dėl aplinkai pavojingų medžiagų (SR 814 812.31, 814 812.32 ir 814 812.33) nurodytos medžiagos.

2. 7 straipsnio 5 dalis įgyvendinama taip:

Valstybes nares apie Šveicarijos paskirtas kompetentingas institucijas informuoja Komisija, kai tik Šveicarija informuoja Komisiją ir pateikia pranešimo kopiją Jungtiniam komitetui.

3. 8 straipsnis netaikomas. Tačiau Šveicarijos koordinatorius, paskirtas Šveicarijos vadovaujantis Direktyvos 2005/36/EB 56 straipsniu, informuoja Komisiją apie teisės aktus, priimtus remiantis Direktyva 74/557/EEB, ir pateikia pranešimo kopiją Jungtiniam komitetui.

6a. **386 L 0653:** 1986 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyva 86/653/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su savarankiškai dirbančiais prekybos agentais, derinimo (OL L 382, 1986 12 31, p. 17).

b. Taikant šį Susitarimą Direktyva 86/653/EEB pritaikoma taip:

22 straipsnis netaikomas. Tačiau Šveicarijos koordinatorius, paskirtas Šveicarijos vadovaujantis Direktyvos 2005/36/EB 56 straipsniu, informuoja Komisiją apie teisės aktus, priimtus remiantis Direktyva 86/653/EEB, ir pateikia pranešimo kopiją Jungtiniam komitetui.

B SKIRSNIS. AKTAI, Į KURIUOS ATSIŽVELGIA SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS

Susitariančiosios Šalys atsižvelgia į šio akto turinį:

7. **389 X 0601**: 1989 m. lapkričio 8 d. Komisijos rekomendacija 89/601/EEB dėl sveikatos srities darbuotojų onkologijos mokymų (OL L 346, 1989 11 27, p. 1).“